

Item no:

160085/160086/160087/160088



Installation instruction Screw-in E-Heating Rod

| | | |
|----|---|---|
| DE | Montageanleitung Einschraub E-Heizstab | 2 |
| EN | Installation instruction Screw-in E-Heating Rod | 3 |
| IT | Istruzioni di montaggio Asta di riscaldamento E avvitata | 4 |
| ES | Instrucciones de montaje Varilla calefactora E atornillable | 5 |
| CZ | Návod k montáži Šroubovací topná tyč E | 6 |
| SK | Návod na montáž Skrutkovacia tyč E-Heating | 7 |
| NL | Montage-instructies E-warmtestang inschroeven | 8 |
| HU | Összeszerelési útmutató Becsavarozható E-fűtőrúd | 9 |

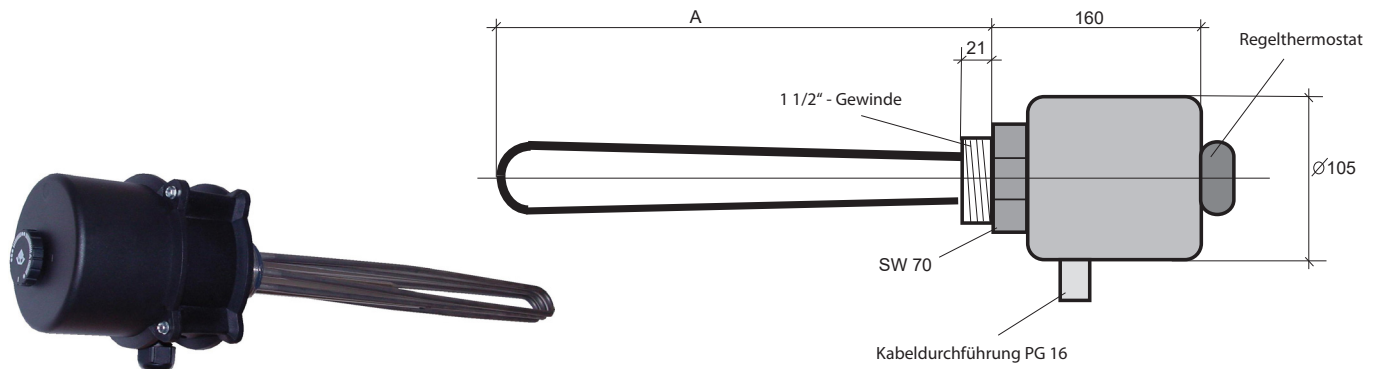
Einschraub E-Heizstab

Beschreibung:

Elektro-Heizstab zum Einschrauben in eine 1 1/2" - Anschlussmuffe, mit Regelthermostat und Sicherheitstemperaturbegrenzer.

Technische Daten :

| Art. Nr. | Spannung | Leistung | Länge A | max. Betriebsdruck | Einstellbereich vom Regelthermostat |
|----------|-------------|----------|---------|--------------------|-------------------------------------|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |



Montage Hinweise:

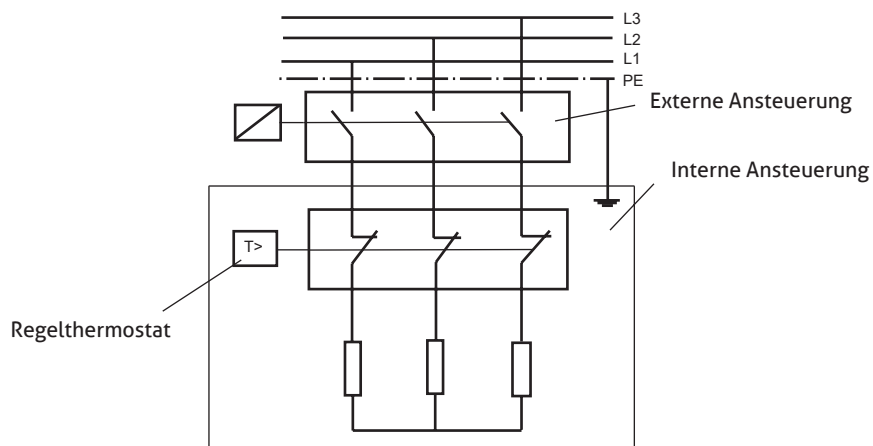
- Den Heizstab nur waagrecht einbauen.
- Auf guten Schutzleiteranschluss und Verbindungen aller metallischen Komponenten des Gehäuses mit dem Schutzleiter muss geachtet werden.
- Die Montage des Heizstabes erfolgt mit einem Gabelschlüssel SW 70.

Regelthermostat:

Am Regelthermostat kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Diese Temperatur wird mittels Kapillarrohrfühler in einer Tauchhülse erfasst.

Sicherheitstemperaturbegrenzung:

Falls die Sicherheitstemperaturbegrenzung auslöst, muss der Anschlusskopf des Heizstabes geöffnet werden. Durch Druck auf die Rückstelltaste kann der Sicherheitstemperaturbegrenzer wieder in Betrieb gesetzt werden.



Item no:

160085/160086/160087/160088



Screw-in electric heater

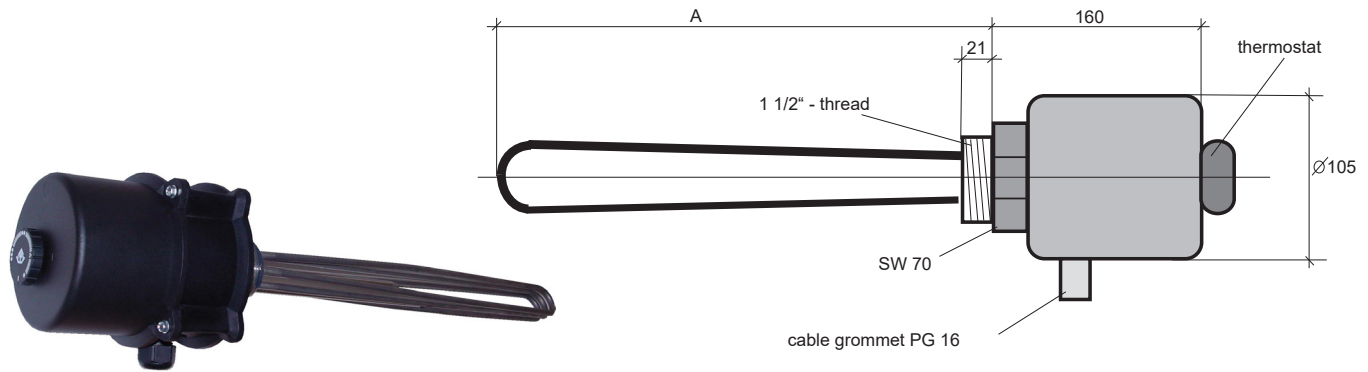
Description:

Electrical heating immerser to screw in a 1 1/2" sleeve, with thermostat and safety temperature limiter.

Technical data:

| Art. no. | Voltage | Power | Length A | Max. operating pressure | Setting range thermostat |
|----------|-------------|--------|----------|-------------------------|--------------------------|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |

DE



EN

IT

ES

Installation:

- Install the heating immerser only in horizontal position.
- Connect all metallic components of the housing with the earth wire.
- Install the heating immerser with a jaw spanner SW 70.

CZ

SK

Thermostat:

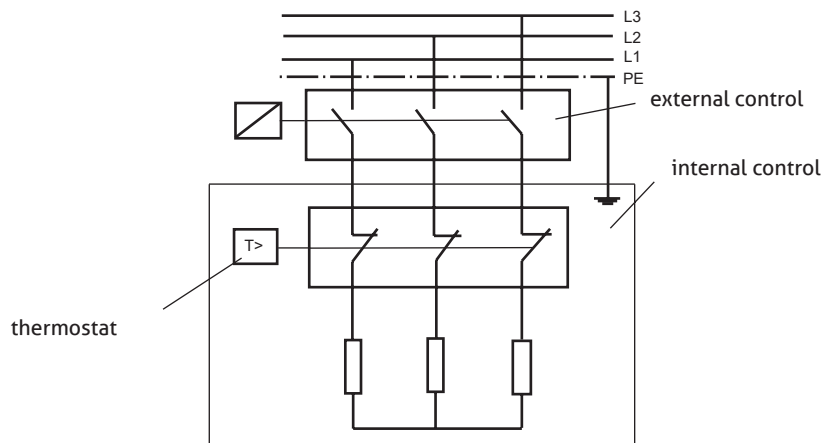
At the thermostat the desired temperature is adjustable. This temperature is acquired through a capillary tube sensor in an immersion sleeve.

NL

Safety temperature limiter:

If the safety temperature limiter trip out, the connector head of the heating immerser must be opened. Push the reset button to reactivate the safety temperature limiter.

HU



Art.no:

160085/160086/160087/160088



Riscaldatore elettrico a vite

Descrizione:

Elemento riscaldante elettrico da avvitare in un manicotto di collegamento da 1 1/2", con termostato di controllo e limitatore di temperatura di sicurezza.

Dati tecnici:

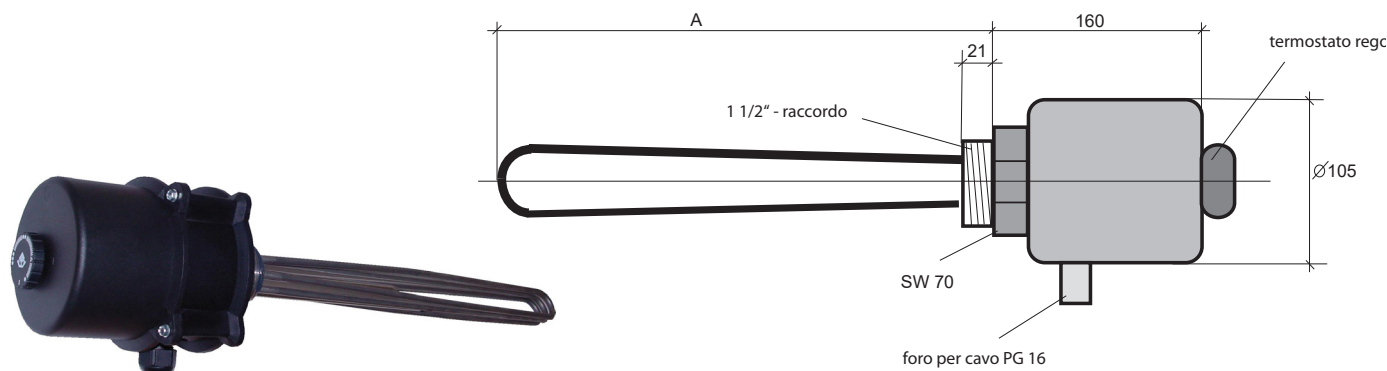
| Cod. art. | Tensione | max | Lunghezza A | Max pressione d'esercizio | Campo di regolazione del termostato di regolazione |
|-----------|-------------|--------|-------------|---------------------------|--|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |

DE

EN

IT

ES



CZ

Note per il montaggio:

- Installare l'elemento riscaldante solo in orizzontale.
- È necessario prestare attenzione al buon collegamento del conduttore di protezione e ai collegamenti di tutti i componenti metallici dell'alloggiamento al conduttore di protezione.
- Il riscaldatore viene montato con una chiave aperta SW 70.

SK

Termostato di regolazione:

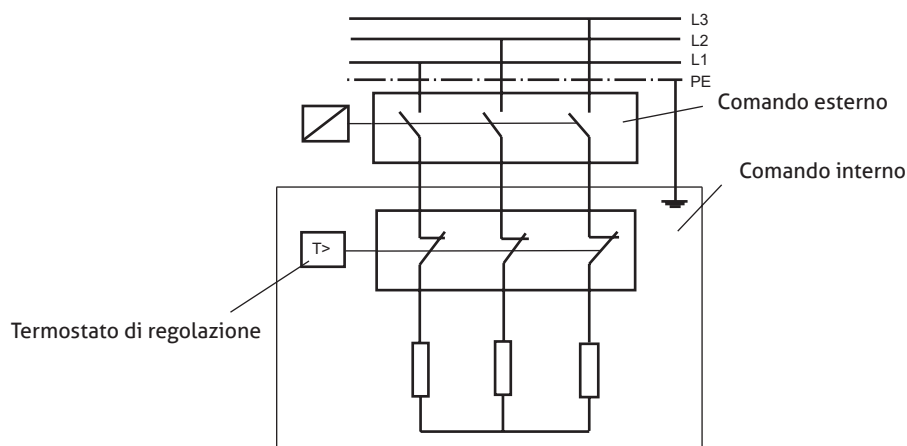
Sul termostato di regolazione è possibile impostare la temperatura desiderata. La temperatura viene registrata mediante una sonda a tubo capillare in un manicotto a immersione.

NL

Limitazione della temperatura di sicurezza:

Se scatta la limitazione della temperatura di sicurezza, è necessario aprire la testa di connessione del riscaldatore. Il limitatore della temperatura di sicurezza può essere rimesso in funzione premendo il pulsante di ripristino.

HU



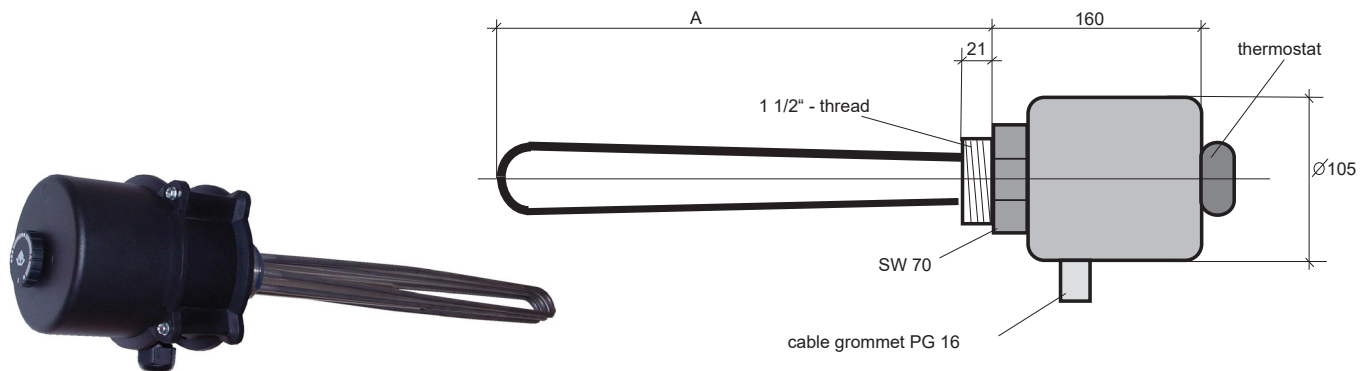
Calentador eléctrico atornillable

Descripción:

Resistencia eléctrica para atornillar en manguito de conexión de 1 1/2", con termostato de regulación y limitador de temperatura de seguridad.

Datos técnicos :

| Art. No. | Tensión | Potencia | Longitud A | Presión máx. de funcionamiento | Rango de ajuste del termostato de control |
|----------|-------------|----------|------------|--------------------------------|---|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |



Instrucciones de montaje:

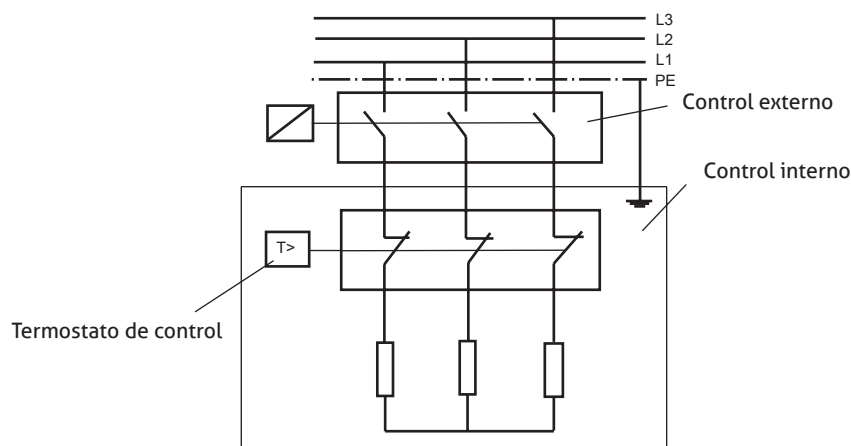
- Instale la barra calefactora sólo en posición horizontal.
- Asegúrese de que todos los componentes metálicos de la carcasa están conectados al conductor de protección.
- La barra calefactora se monta con una llave fija SW 70.

Termostato de control:

La temperatura deseada puede ajustarse en el termostato de control. Esta temperatura se registra mediante un sensor de tubo capilar en una vaina de inmersión.

Límite de temperatura de seguridad:

Si se dispara el limitador de temperatura de seguridad, debe abrirse el cabezal de conexión de la barra calefactora. Pulsando el botón de reinicio, el limitador de temperatura de seguridad puede volver a ponerse en funcionamiento.



DE

EN

IT

ES

CZ

SK

NL

HU



Šroubovací elektrické topení

Popis:

Elektrické topné těleso k našroubování do přípojovacího pouzdra 1 1/2", s regulačním termostatem a bezpečnostním omezovačem teploty.

Technické údaje :

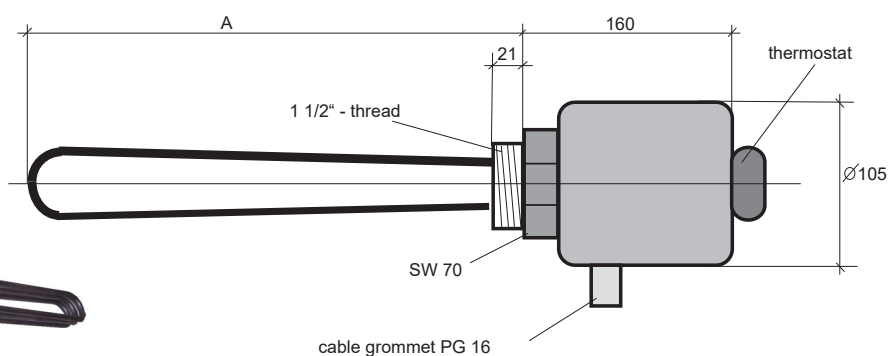
| Č. zboží: | Napětí | Power | Délka A | Maximální provozní tlak | Rozsah nastavení regulačního termostatu |
|-----------|-------------|--------|---------|-------------------------|---|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |

DE

EN

IT

ES



CZ

Pokyny k montáži:

- Topnou tyč instalujte pouze ve vodorovné poloze.
- Ujistěte se, že jsou všechny kovové součásti krytu připojeny k ochrannému vodiči.
- Topná tyč se montuje pomocí otevřeného klíče SW 70.

SK

Řídicí termostat:

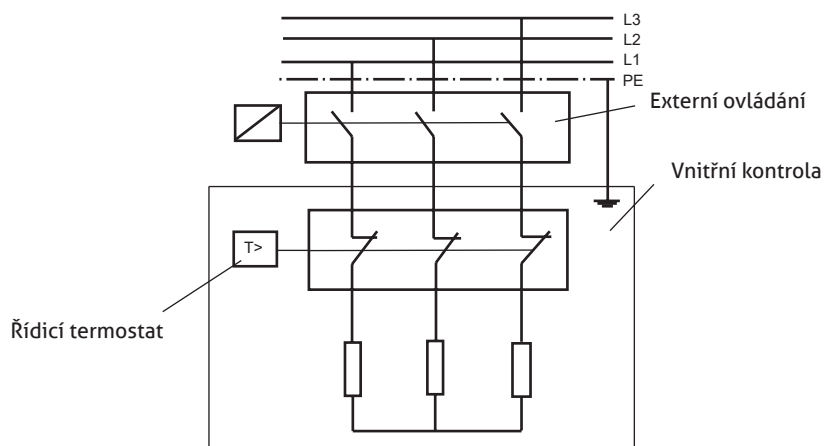
Požadovanou teplotu lze nastavit na řídicím termostatu. Tato teplota se zaznamenává pomocí kapilárního trubčového čidla v ponorném pouzdře.

NL

Bezpečnostní omezovač teploty:

Pokud se spustí bezpečnostní omezení teploty, musí se otevřít přípojovací hlavice topné tyče. Stisknutím resetovacího tlačítka lze bezpečnostní omezovač teploty opět uvést do provozu.

HU



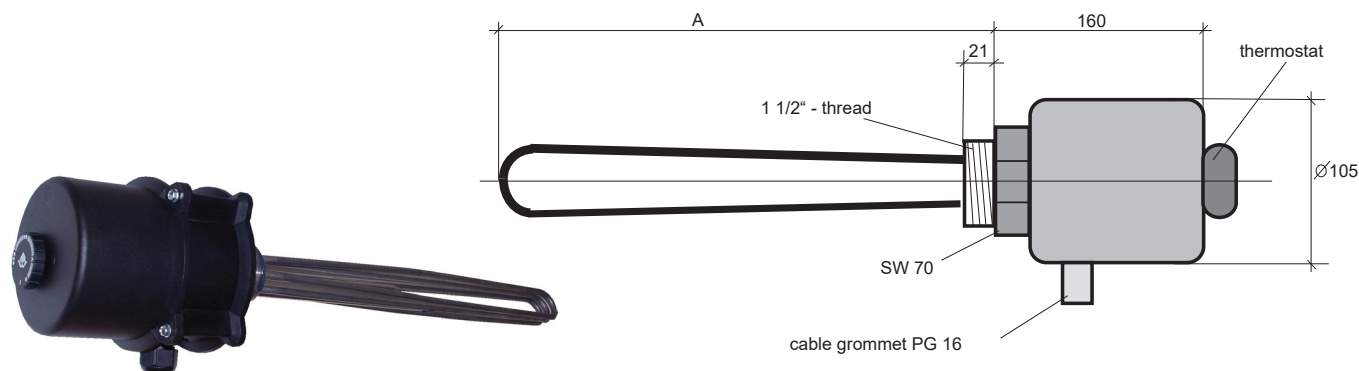
Skrutkový elektrický ohrievač

Popis:

Elektrické vykurovacie teleso na zaskrutkovanie do 1 1/2" pripojovacieho puzdra, s regulačným termostatom a bezpečnostným obmedzovačom teploty.

Technické údaje :

| Art.č.: | Spannung | Leistung | Länge A | max. Betriebsdruck | Einstellbereich vom Regelthermostat |
|---------|-------------|----------|---------|--------------------|-------------------------------------|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |



Pokyny na montáž:

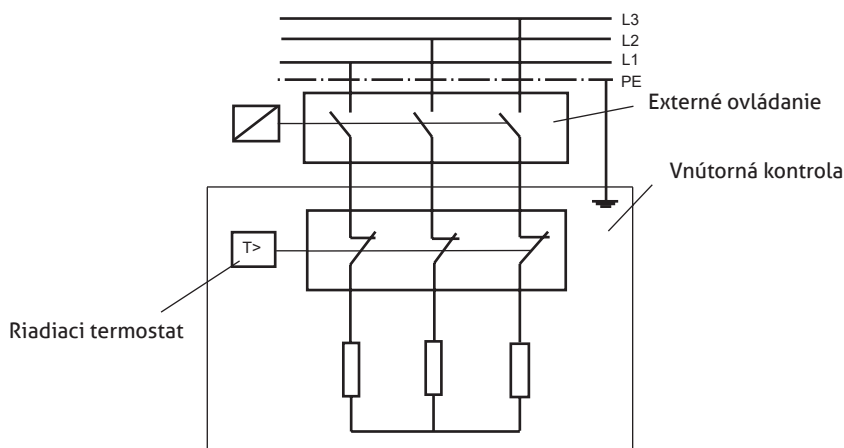
- Vykurovaciu tyč inštalujte len vodorovne.
- Uistite sa, že všetky kovové súčasti krytu sú pripojené k ochrannému vodiču.
- Vykurovaciu tyč sa montuje pomocou otvoreného kľúča SW 70.

Riadiaci termostat:

Požadovanú teplotu možno nastaviť na regulačnom termostate. Táto teplota sa zaznamenáva pomocou snímača s kapilárnou trubicou v ponornom puzdre.

Bezpečnostný obmedzovač teploty:

Ak sa spustí bezpečnostné obmedzenie teploty, musí sa otvoriť pripojovacia hlavica vykurovacej tyče. Stlačením resetovacieho tlačidla sa bezpečnostný obmedzovač teploty môže opäť uviesť do činnosti.



DE

EN

IT

ES

CZ

SK

NL

HU

Inschroefbare elektrische verwarming

Omschrijving:

Elektrisch verwarmingselement om in een 1 1/2" aansluitmof te schroeven, met regelthermostaat en veiligheidstemperatuurbegrenzer.

Technische gegevens :

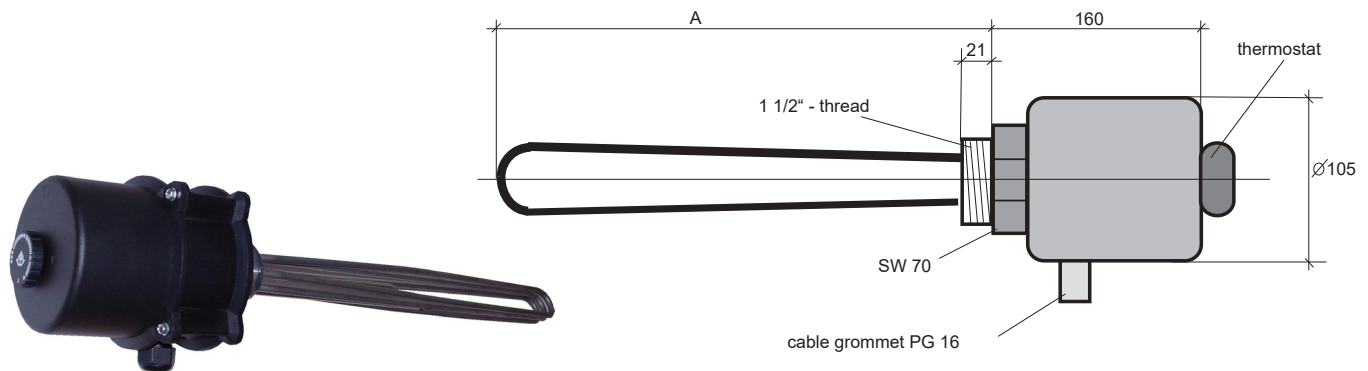
| Art.nr: | Spanning | Stroom | Lengte A | Max. werkdruk | Instelbereik van de regelthermostaat |
|---------|-------------|--------|----------|---------------|--------------------------------------|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |

DE

EN

IT

ES



CZ

Montage-instructies:

- Installeer de verwarmingsstaaf alleen horizontaal.
- Zorg ervoor dat alle metalen onderdelen van de behuizing verbonden zijn met de aardleiding.
- De verwarmingsstaaf wordt gemonteerd met steeksleutel SW 70.

SK

Regelthermostaat:

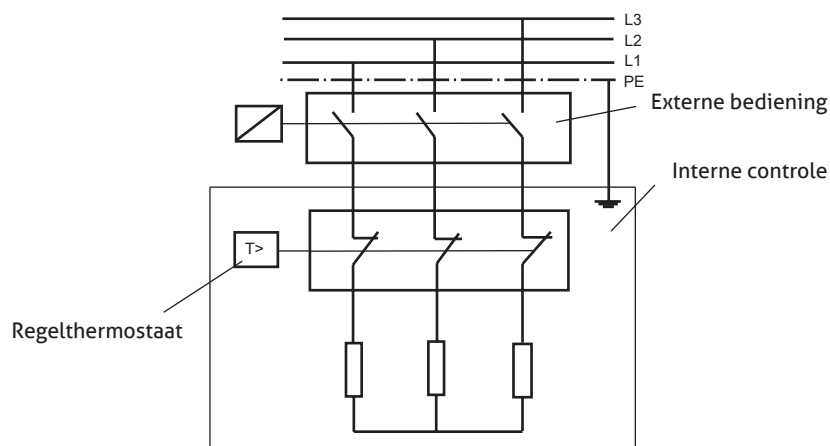
De gewenste temperatuur kan worden ingesteld op de regelthermostaat. Deze temperatuur wordt geregistreerd door middel van een capillaire buissensor in een dompelhuls.

NL

Veiligheidstemperatuurbegrenzer:

Als de veiligheidstemperatuurbegrenzing in werking treedt, moet de aansluitkop van de verwarmingsstaaf worden geopend. Door op de resetknop te drukken, kan de veiligheidstemperatuurbegrenzer weer in werking worden gesteld.

HU



Becsavarozható elektromos fűtőtest

Leírás:

Elektromos fűtőelem 1 1/2" csatlakozóhüvelybe csavarozható, vezérlő termostáttal és biztonsági hőmérséklet-korlátozóval.

Műszaki adatok :

| Cikkszám: | Feszültség | Leistung | Teljesítmény A | Maximális üzemi nyomás | A vezérlő termostát beállítási tartománya |
|-----------|-------------|----------|----------------|------------------------|---|
| 160 085 | 230V | 2,0 kW | 250 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 086 | 3x400V/50Hz | 6,0 kW | 450 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 087 | 3x400V/50Hz | 7,5 kW | 550 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |
| 160 088 | 3x400V/50Hz | 9,0 kW | 650 mm | 10 bar | 28 - 70 °C |

DE

EN

IT

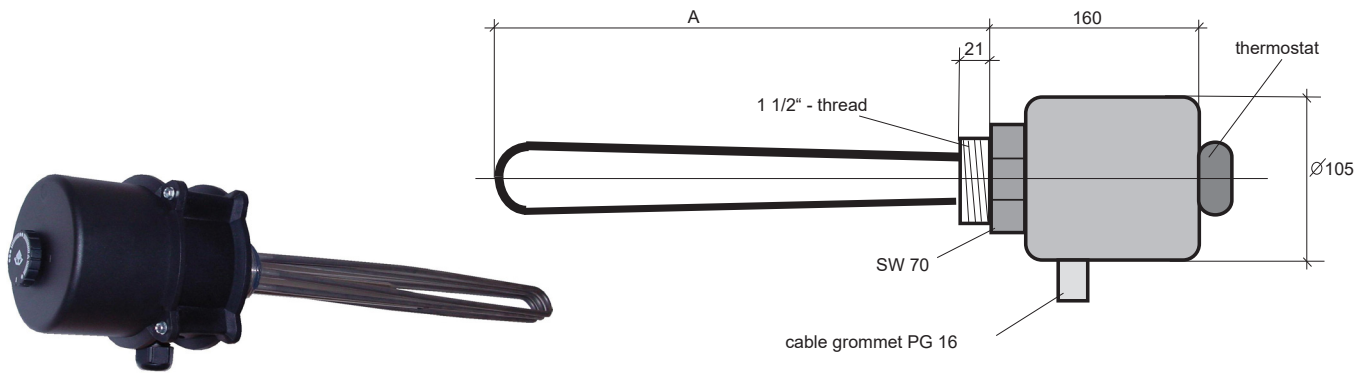
ES

CZ

SK

NL

HU



Szerelési utasítások:

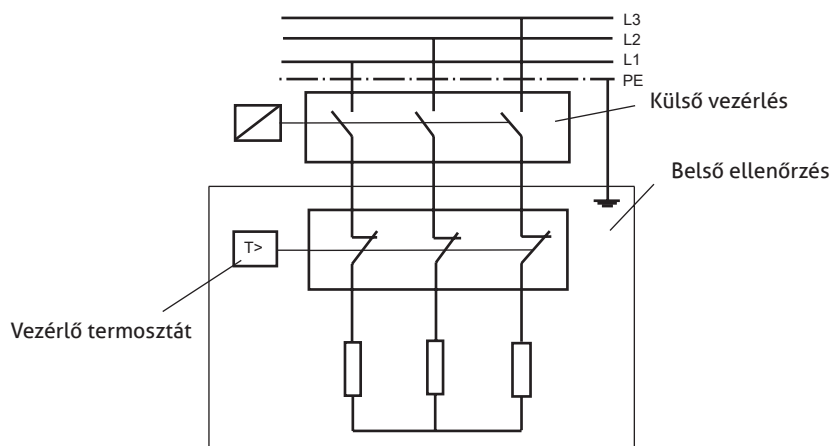
- A fűtőrudat csak vízszintesen szerelje be.
- Ügyeljen arra, hogy a ház minden fém alkatrésze a védőföldelő vezetékhez legyen csatlakoztatva.
- A fűtőrudat egy SW 70-es nyitott végű csavarkulccsal kell felszerelni.

Vezérlő termostát:

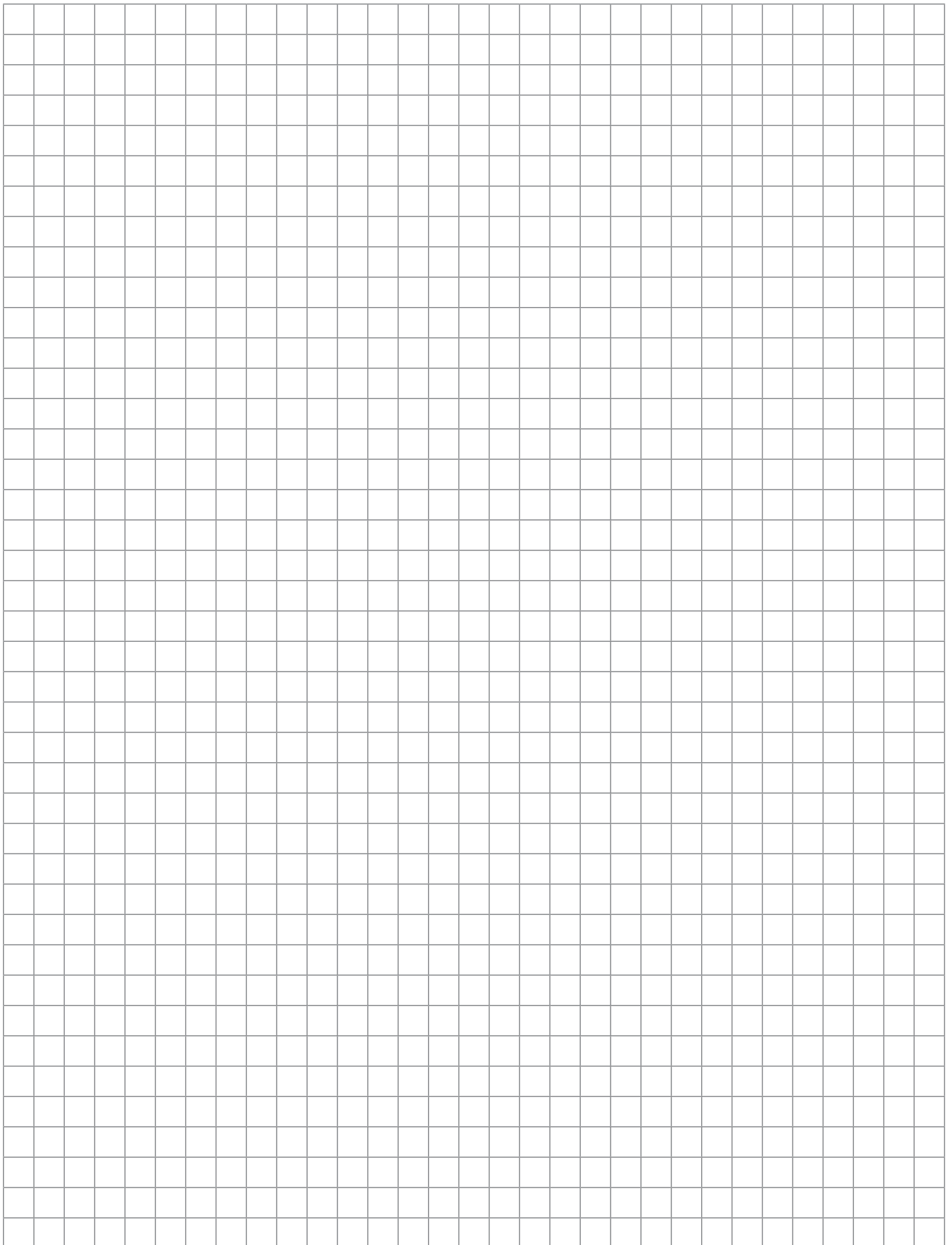
A kívánt hőmérséklet a vezérlőtermostáton állítható be. Ezt a hőmérsékletet egy merülőhüvelyben lévő kapilláriscső-érzékelő segítségével rögzítik.

Biztonsági hőmérséklet-korlátozó:

A biztonsági hőmérsékletkorlátozó működésbe lépése esetén a fűtőrúd csatlakozófejét ki kell nyitni. A visszaállító gomb megnyomásával a biztonsági hőmérsékletkorlátozó újra működésbe hozható.



Notes:



Notes:

